

¡QUE ONDA!

MAGAZINE™

FREE!
¡GRATIS!

MARILYN BURGESS

*HARRIS COUNTY
DISTRICT CLERK*



In loving memory of
 Mr. José G. Esparza


¡QUE ONDA!
 HOUSTON, TEXAS

FOUNDED BY:
 José G. Esparza And Lilia S. Esparza
 /1993/
 PO BOX 1805
 CYPRESS TEXAS 77410
 Phone: (713)880-1133
 Fax: (713)880-2322

PUBLISHERS
GABRIEL ESPARZA
 gabriele@queondamagazine.com

PUBLIC RELATIONS
AMANDA G. ESPARZA
 mandye@queondamagazine.com

SPORTS EDITOR
MICHAEL A. ESPARZA
 michaele@queondamagazine.com

FOTOGRAF
VICTOR LOPEZ

Los contenidos periodísticos que se incluyen en este resumen informativo son propiedad intelectual y responsabilidad exclusiva de los medios emisores y de sus autores y no representan de manera alguna la opinión de la revista ¡Que Onda!

DISTRIBUTION
 NEWSPAPER DISTRIBUTION
 COMPANY

QUE ONDA MAGAZINE Prides itself in keeping a high standard and devotingly opposes any type of misleading advertising.

CLOSE EDITION
 Friday 5:00pm
 OFFICE HOURS
 9:00 am - 6:00pm
 Monday - Friday
 DEADLINES
 Friday 12:00 am

Ads containing special art, photos or proof will be required a week in advance. Cancellations should be made in writing and received five (5) day in advance of publication date.
 Una Publicación Semanal Derechos Reservados
 Copyright 2007



COMCAST

APRENDE MÁS.
 HAZ MÁS.
 COMPARTE MÁS.



INTERNET ESSENTIALS™ DE COMCAST
 INTERNET DE ALTA VELOCIDAD ECONÓMICO

Internet Essentials te da acceso a Internet de alta velocidad económico. Podrías calificar si tienes al menos un niño elegible para el Programa Nacional de Almuerzos Escolares, recibes asistencia para viviendas públicas o HUD, o eres un veterano con bajos recursos económicos que recibe asistencia federal y/o estatal.

\$9.95
 al mes + impuestos

SIN CONTRATO
 SIN REVISIÓN DE CRÉDITO
 SIN CARGO POR INSTALACIÓN
 WIFI PARA EL HOGAR INCLUIDO
 ACCESO A HOTSPOTS DE
 XFINITY WIFI FUERA DEL
 HOGAR, EN 40 SESIONES
 DE 1 HORA CADA 30 DÍAS

SOLICÍTALO AHORA
es.InternetEssentials.com
 1-855-SOLO-995

**INTERNET
 ESSENTIALS**
 from Comcast

Se aplican restricciones. No está disponible en todas las áreas. Limitado al servicio de Internet Essentials para nuevos clientes residenciales que cumplan con ciertos requisitos de elegibilidad. El precio anunciado se aplica a una sola conexión. Las velocidades reales pueden variar y no están garantizadas. Tras la participación inicial en el programa de Internet Essentials, si se determina que un cliente ya no es elegible para el programa y elige un servicio de Xfinity Internet diferente, se aplicarán las tarifas regulares al servicio de Internet seleccionado. Sujeto a los términos y condiciones del programa de Internet Essentials. Hotspots de WiFi: Los hotspots solo están disponibles en áreas selectas. Se requiere una laptop o cualquier otro equipo móvil con capacidad para WiFi. Se limita a cuarenta sesiones de 60 minutos por período de 30 días por persona/cuenta. Si la sesión se termina antes de 60 minutos, el tiempo restante vencerá. El tiempo no usado no se transfiere a sesiones o períodos de 30 días siguientes. No responsable de los datos perdidos por terminarse la sesión de Internet o cualquier otra razón. Se pueden registrar un máximo de hasta 10 equipos a una sola cuenta de Xfinity WiFi On Demand. No se puede combinar con otras ofertas. Llame al 1-855-765-6995 para obtener las restricciones y detalles completos o visite es.InternetEssentials.com. © 2018 Comcast. Derechos Reservados.

CONTENIDO

TEXAS GOV	3
ENTRETENIMIENTO	4
METRO	5
INMIGRACION & POLITICA	6
DEPORTES	8
MARILYN BURGESS	10
LONE STAR COLLEGE	12
MOTIVACION	14
COCINA	15
TRAVEL	17
GMC ACADIA 2020	18



GOVERNOR ABBOTT HOLDS FIRST TEXAS SAFETY COMMISSION MEETING ON COMBATING HATE AND EXTREMISM IN TEXAS

Governor Greg Abbott today hosted the first meeting of the Texas Safety Commission in Austin. The Governor met with lawmakers, educators, advocates, community leaders, and experts to generate strategies to provide community healing, combat the rise of extremist groups and hateful ideologies, keep guns out of the hands of deranged individuals, and combat domestic terrorism in Texas. The ideas discussed in the commission meetings will aid in the development of an immediate action plan for the State of Texas.

"It is imperative that Texas develop solutions that not only make our state a better place, but most importantly a safer place," said Governor Abbott. "Our starting point began today, with the process of exploring all avenues and reviewing all facts to determine how we can prevent another tragedy like the shooting in El Paso from occurring again. I am grateful for the insight and expertise of those who participated in the Texas Safety Commission meeting today, and I look forward to our continued work as we pursue ideas that will keep Texas safe."



GOVERNOR ABBOTT ANNOUNCES GRANT FUNDING TO SUPPORT BORDER SECURITY OPERATIONS IN TEXAS

Governor Greg Abbott today announced \$15 million in federal Operation Stonegarden Grant Program (OPSG) funding to increase operational capabilities of federal, state, local, and tribal law enforcement agencies along the border. The grants are part of the \$30 million in Operations Orders approved by the U.S. Department of Homeland Security (DHS), Federal Emergency Management Agency (FEMA) under the current year's grant program. These funds ensure that law enforcement partners are equipped with the resources they need to confront the complex and dynamic challenges that exist along the Texas border.

"The state of Texas is committed to utilizing these resources to continue to help secure our southern border," said Governor Abbott. "I am grateful for our continued partnership with the U.S. Department of Homeland Security and the additional funding the agency is providing to help carry out this mission. These grants will provide much-needed support for the men and women of law enforcement who are working to combat the crisis at our southern border."

DHS/FEMA allocated more than \$30 million in OPSG funding to the State of Texas last year, which was an increase of more than \$10 million from the

prior year. Eligible local units of government and federally recognized tribal governments work in coordination with Customs and Border Protection (CBP) and the United States Border Patrol (USBP) to develop Operations Orders that support border security needs identified by each USBP Sector. Once all federal reviews of planned Operations are complete, Texas is able to obligate the funds to participating law enforcement agencies. Local jurisdictions receiving funding through these latest OPSG awards include 50 law enforcement agencies located in the following 18 counties: Bee, Calhoun, Cameron, Dimmit, Duval, El Paso, Hidalgo, Jim Wells, Kinney, Kleberg, Nueces, Presidio, Refugio, Val Verde, Victoria, Webb, Willacy, and Zapata.

The Homeland Security Grants Division (HSGD), a subset of the Governor's Public Safety Office (PSO), is responsible for administering OPSG funding as part of the larger Homeland Security Grant Program from DHS/FEMA. Local units of government along the southern border that are interested in learning more about this program should contact one of the five (5) USBP Sectors (<https://www.cbp.gov/border-security/along-us-borders/border-patrol-sectors>) consisting of Big Bend, Del Rio, El Paso, Laredo and Rio Grande Valley, or the PSO at 512-463-1919.



ENTRETENIMIENTO

ANA CAROLINA ANUNCIA EL CHALLENGE OFICIAL DE SU SENCILLO "LOS EUROS, LOS VERDES Y LOS PESOS"

Ana Carolina es una de las influencers Dominicanas en medios sociales mas popular del momento con mas de 2.8 millones de seguidores en Instagram, y para sumar es Presentadora, Modelo, Animadora X Cantante Urbana. Bajo el sello de Chosen Few Emerald Entertainment, Ana Carolina lanza su mas reciente sencillo "Los Euros, Los Verdes, Y Los Pesos", junto a un video musical dirigido por Freddy Graph y co-dirigido por Salvador Morales "Salva". El sencillo cuenta con un estilo Urbano Dembow Dominicano el cual habla de la seguridad y el control de la interprete donde puede disfrutar de los tres tipos de monedas en donde quiera que va, e invitando a sus amistades a olvidarse de los problemas, disfrutar del momento y no darle mente a nada.

Este nuevo sencillo de Ana Carolina cuenta con la representación absoluta del reconocido productor Multi-Platino Manuel Alejandro Ruiz Boy Wonder CF del sello Chosen Few Emerald el cual apuesta al éxito y alcance de

este sencillo tanto en las calles, establecimientos nocturnos, como también conectando con el publico que consumen el contenido Digital diariamente.

Ana Carolina X Chosen Few Emerald Entertainment invita al publico a participar en el Challenge de "Los Euros, Los Verdes, Y Los Pesos". El Challenge se trata de colgar un video en los medios sociales bailando el tema con el hashtag #loseuro-slosverdesylospesos y cuando el video musical oficial del tema llegue a 1 millón de visitas en YouTube, Ana Carolina escoge el video challenge que mas le gusto, le regala \$1,000 al ganador y pone el video en sus medios sociales.

Para finalizar, Ana Carolina participo el fin de semana pasado en la parada Dominicana de NYC. Con mas de 40 carrozas que van por la Avenida de las Américas, Ana Carolina sobresalió con su musica, presencia, y muchos fanáticos presente.



STAGE LIGHTING FIXTURES AND CABLE EQUIPMENT PURCHASE AND DELIVERY (PHASE II)

Houston First Corporation requests proposals from experienced, theatrical lighting equipment companies to provide and deliver the stage lighting fixtures and cable.

Please visit
<https://www.houstonfirst.com/do-business>
 for complete details.

AMERICA'S ORIGINAL BUTCHER
OMAHA STEAKS
 SINCE 1917

"Our family has been focused on world-class steak for over 100 years..."

Great Grilling
GUARANTEED.

100% premium aged Omaha Steaks beef

SAVE 77% GET 32 ITEMS!
 \$49.99

The Happy Family Feast
 2 (5 oz.) Filet Mignons
 2 (5 oz.) Top Steaks
 2 (4 oz.) Boneless Pork Chops
 4 (2 oz.) Kielbasa Sausages
 4 (4 oz.) Omaha Steaks Burgers
 4 (3.5 oz.) Chicken Filled Steaks
 All Beef Meatballs (2 oz. pkg.)
 4 (2.8 oz.) Potatoes au Gratin
 4 (4 oz.) Caramel Apple Tartlets
 Signature Seasoning Packet

+ 4 FREE BURGERS TODAY!

100% premium aged Omaha Steaks beef

ORDER NOW & SAVE! 1.800.333.3333 or 402.660.0000 | www.OmahaSteaks.com/00000000

Omaha Steaks, America's Original Butcher, is STILL A FAMILY BUSINESS

100% premium aged Omaha Steaks beef

OFFICE ASSISTANT - ENTRY LEVEL ACTION LIMO - HOUSTON, TX

This position will require general office help, great phone etiquette, and internet savvy; with the ability to communicate professionally with customers and staff.

Customer Service Includes:

- Answering multi-phone line system.
- Taking customer reservations, providing quotes and confirmations by phone and email.
- Credit card processing and providing clients with receipts and invoices.
- Assist with accounting and filing
- Microsoft Office
- Social media updates
- Weekends availability
- Reliable and with good references, EOE

Job Types: Full-time, Part-time

Salary: \$8.00 to \$12.00 /hour

For more info

limo.com | 281-932-9942



BOARD APPROVES METRONEXT PLAN

The METRO Board of Directors voted unanimously to approve the METRONext Moving Forward plan. Today's action calls for a referendum to be placed on the Nov. 5, 2019 ballot for voters to consider \$3.5 billion in bonding authority for METRO. The balance of the \$7.5 billion plan would be funded through local dollars and federal funding grants. There would be no new tax increases for implementing the plan.

The METRONext plan includes 75 miles of METRO Rapid service (Bus Rapid Transit) including a connection to Bush

Intercontinental Airport, 16 additional miles of light rail including a connection to Hobby Airport, expanded two-way HOV/HOT lanes, 290 miles of BOOST or optimized bus service along heavily traveled routes and signature bus service on Westheimer with limited stops. The plan also calls for investments in 21 new or improved Park & Rides and transit centers, as well as accessibility and usability improvements for seniors and the disabled.

In all, METRONext includes about 40 transit projects. Learn more about the plan in this video and at METRONext.org.



COMMERCIAL LOAN BROKER

Houston First Holdings LLC requests proposals from commercial loan brokers capable of assisting the company in obtaining a loan to refinance existing indebtedness secured by the Hilton Americas-Houston Hotel.

An experienced finance team is needed to prepare and conduct a marketing process, identify funding options and assist in all aspects of negotiation of loan applications, commitments, and the satisfaction of lender-required due diligence.

Please visit
<https://www.houstonfirst.com/do-business> for complete details.



nrg stadium

NOV 13-17

ticketmaster®

INMIGRACIÓN & POLÍTICA

CAMBIOS EN EL PROCESO DE ASILO DESENCADENAN PROTESTA DE JUECES DE INMIGRACIÓN

La administración del presidente, Donald Trump, prosigue con su plan de cambiar las reglas por las que se establece quién, entre los migrantes, tiene derecho a instalarse en el país. Este viernes dio a conocer un nuevo cambio que afecta los procesos de concesión de asilo. Jueces y abogados de inmigración creen que el Gobierno así intenta tener más influencia sobre los casos de inmigración.

La nueva norma puesta en marcha concede más poder a la Oficina Ejecutiva para la Revisión de la Inmigración (EOIR, en inglés), la agencia del Departamento de Justicia que supervisa las cortes de inmigración, en decisiones sobre peticiones de asilo no resueltas antes de un plazo establecido. De esta manera, el director de este organismo podrá elegir si acepta o rechaza apelaciones a las decisiones sobre esas solicitudes.

Ello conlleva que, a partir de ahora, se vayan a establecer antecedentes legales que pueden redefinir la ley de asilo, según explica The Washington Post. Y así se consolida la posición de EOIR en la coordinación de los

tribunales de inmigración tras su creación por parte de la administración en 2017, agrega The Associated Press, el primer medio que habló de este cambio.

La nueva norma provisional se hará efectiva tras ser publicada este lunes. La persona que actualmente cubre el cargo de director de EOIR, James McHenry, fue asignado a ese puesto por Trump. Anteriormente, desarrolló gran parte de su carrera en el Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE, por sus siglas en inglés).

Hasta ahora, la autoridad que tenía facultad para revertir las decisiones de la Junta de Apelaciones de Inmigración era el fiscal general de EEUU. De hecho, el actual, William Barr, aplicó este poder hace menos de un mes para limitar la concesión de asilos a migrantes cuyas familias estén amenazadas por pandillas.

Lo mismo hizo un año antes Jeff Session, anterior fiscal general, para el caso de víctimas de grupos criminales y de violencia doméstica. Ahora, también el director de EOIR podrá tomar decisiones de este tipo.



¿BUSCAS AHORRAR DINERO EN AVISOS LEGALES?

Publique sus avisos legales

POR MENOS

Llámenos

antes de llamar al otro periódico.

Que Onda Magazine

ÁREAS DE CIRCULACIÓN:

Brazoria

Harris

Chambers

Liberty

Fort Bend

Montgomery

Galveston

Waller

Contacto:

Gabriel Esparza

713-880-1133

¡QUE ONDA!
MAGAZINE
A Hispanic News & Entertainment Publication
www.queondamagazine.com



**WILL
TONY BUZBEE
BE HOUSTON'S
FIRST HISPANIC
MAYOR?**



TONY BUZBEE

For Mayor

FIESTAS PATRIAS CELEBRATION

FRI. SEPT 13, 2019 FROM 6:00 PM
TO 8:30 PM

DONERAKI RESTAURANT | 713-645-6400
300 GULFGATE, HOUSTON, TX 77087



POL. ADV. TONY BUZBEE CAMPAIGN



ALTUVE HOMERS IN BIG INNING, ASTROS BEAT ANGELS 11-2

The Astros finally began to barrel up baseballs in the eighth inning, and it seemed like they might never stop.

Jose Altuve's career-high tying 24th home run capped a seven-run eighth after Framber Valdez grinded through six gritty innings, and Houston beat the Los Angeles Angels 11-2 Sunday.

Alex Bregman, Abraham Toro and Josh Reddick also drove in runs in the eighth as the Astros sent 11 batters to the plate.

"We did a good job of doing everything right," Astros manager AJ Hinch said. "We took advantage of a few mistakes, we hit the ball in a couple of good spots to capitalize on a couple of hits, a couple of big swings. Just everybody kind of dialed in and we had an explosive inning and separated ourselves and had a comfortable win."

Houston has won seven of eight. The club entered the day tied with the Yankees for the best record in the AL at 84-47.

"Play our game, we can't really get stuck scoreboard watching," Reddick said. "Happens every year, team's get so caught up in looking at the out of town scoreboard. That's all fine and dandy once we've gotten our wins. When that happens, we can watch all we want to."



Michael Brantley led off the eighth with a single, extending his hitting streak to 18 games. Reddick's two-run double gave him three RBI. It was Reddick's first RBI since Aug. 10 and first multihit game since July 14.

"It was good to get in there and contribute today and it actually mean something," Reddick said. "A lot of my at-bats haven't meant anything lately because we're usually up 3-0 by the time I get up. That's a good problem to have."

Valdez was called up from Triple-A Round Rock and earned his first win since June 15, ending a streak of four-straight losses.

"I just wanted to throw my best pitches and focus and make sure that I executed my best pitches so that I could get them out," he said through a translator.

Martin Maldonado hit a two-run homer in the seventh to extend the lead to 4-1.

Jaime Barria (4-7) only gave up two runs but still was stuck with his fourth-straight loss. Barria allowed three hits, struck out four and walked three in 5 1/3 innings.

"I know I have to bring my A-game especially with a lineup like that," Barria said through a translator.



RECAP: DYNAMO FALL TO FC DALLAS IN RETURN LEG OF TEXAS DERBY

The Houston Dynamo fell 5-1 to their intra-state rivals FC Dallas tonight at Toyota Stadium. The Dynamo started hot, creating multiple scoring opportunities in the first 20 minutes, nearly finding the net inside the first minute after midfielders Tommy McNamara and Tomás Martínez combined inside the penalty area. Despite dominating possession and keeping the ball inside Dallas' defensive third for most of the first quarter-hour, the Dynamo were unable to find the back of the net.

FC Dallas took the lead in the 24th minute when captain Reto Ziegler converted a penalty kick. FC Dallas was awarded the spot kick after Dynamo defender Jose Bizama was whistled for a foul on forward Dominique Badji at the edge of the six-yard box.

The north Texas side doubled their lead five minutes later when forward Zdenek Ondrasek intercepted a pass near midfield and quickly found midfielder Jesús Ferreira in space. Ferreira dribbled to the top of the box and cut inside to create an opening for a shot that beat Dynamo goalkeeper Joe Willis at the far post.

Ondrasek added a brace of his own with two goals in eight minutes early in the second half. Defender Ryan Hollingshead found Ondrasek inside the box in the 56th minute for his first goal of the evening. Badji's low cross found the forward at the far post in the 64th minute for his fourth goal of the season.

Dynamo forward Memo Rodriguez put Houston on the board in the 80th minute when he tapped in a centering pass from forward Mauro Manotas. The goal was Rodriguez's sixth of the season, extending his career high.

Dallas forward Michael Barrios capped the scoring in the sixth minute of stoppage time when he put away a rebound from close range.

The Dynamo will now travel to the Midwest next weekend for a showdown with Sporting Kansas City at 7:30 p.m. on Saturday, Aug. 31 at Children's Mercy Park. The first match between both clubs ended in a 1-1 draw after Elis equalized for Houston minutes after Kansas City took the lead in the second half.



ANOTA EN GRANDE CON SPEC'S!

Miles de Vinos • Delicias Gourmet
Cientos de Cervezas • Expertos
Amigables • Licores Difíciles de Encontrar
La Tienda Favorita de Texas desde 1962

HOUSTON
Negocio Familiar
DESDE 1962

4 VECES COMERCIANTE DIRECTO NACIONAL DEL AÑO

SPEC'S®

VINOS • LICORES • COMIDA GOURMET

¡LA DIVERSIÓN EMPIEZA AQUÍ!

SUPER TIENDA TEXANA CON DELI:
2410 SMITH STREET
(713) 526-8787 • SPECSONLINE.COM
LOCALIDADES ALREDEDOR DEL AREA

Horario: Lunes - Sábado, 10am-9pm.



TEXANS NEWS

brought to you by
fb.me/TexansLatinosFans

HOUSTON
TEXANS
LATINO FANS

RAPID REACTION: TEXANS FALL 34-0 IN DALLAS

The Houston Texans fell 34-0 to the Dallas Cowboys on Saturday night at AT&T Stadium.

"We're on our way," Deshaun Watson said. "Each and every day, it's a process. We've got two weeks until Monday night in the Superdome. We could have gone out and played a half and scored 34 points, but I still don't believe that we're ready. It's still a learning process. There's always ways to get better all the way up until kickoff. We just need to correct our mistakes, learn from them and get ready for our next

opportunity."

"Obviously, it was a pretty big disaster," J.J. Watt said. "You don't want to lose 34-0, especially to your in-state team. You also have to look at it with perspective as well. It is the preseason. As difficult as it was we are going to learn from it, grow from it. We all know the ultimate goal is September 9, so we need to do what we need to do to get ready for that game. But, we definitely need to take a good, hard look at the film from today and get better from it."

Watt made his preseason

debut on the opening series and finished with two tackles, one solo and one tackle for loss. The Texans starting defense forced a three-and-out on the opening drive, but struggled afterwards.

Watson and the offensive starters played just one series. On the second play of the game, Lamar Miller took a hit to the knee by defensive lineman Maliek Collins. After being evaluated by trainers on the field, Miller was carted off to the locker room.

The Cowboys converted the takeaway into points when Dak Prescott threw a 12-yard touchdown pass six plays later.

Joe Webb was under center for the remainder of the first half. The Texans were forced to punt after Webb's first series of the game, but Trevor Daniel's kick was blocked and returned for a touchdown for an early 14-0 lead.

Quarterback Jordan Ta'amu started the second half for the Texans, but Webb returned in the fourth quarter. Webb finished with 8-of-21 for 62 yards passing, two interceptions and rushed for 25 yards on four carries.

In the second half, the surprising news of Andrew Luck's retirement broke on Twitter. The Texans AFC South opponent earned the respect of many throughout the NFL, including Watt.

The Texans will host the Los Angeles Rams on Thursday night to close out the 2019 preseason.



We had the pleasure of sitting with Ms. Marilyn Burgess, Harris County District Clerk, where we got to discuss her deep roots in politics and future plans while in office.

Gabriel: Tell us a little bit about yourself.

Marilyn: I grew up in Louisiana in a small rural community by the name of Spearsville, where I had a graduating class of 36! Both of my parents held elected offices in their lifetimes, so I grew up in a civic minded family that believed in giving back to the community. My dad held a role that was very similar to County Commissioner in Louisiana, called Police Jury. Growing up, I attended Democratic State Conventions with my parents, and later after I was an adult; my mom was elected mayor of our little town, so I guess you can say public service is in my DNA. I moved to Texas after graduating from LSU and have been a Texan ever since.

Gabriel: So you come from a political family?

Marilyn: Absolutely, I definitely come from a political family. Before my mom died, her only regret was that she waited so long in life to get started in the political arena, as she would have loved to do more. She would have made an awesome state representative! After she passed, it pushed me to want to run, and; it wasn't too late for me. So that's when I decided to run for public office and get involved in Harris County public service.

Gabriel: Have you made any changes during these 8 months on the job?

Marilyn: I think we have done a lot in 8 short months! One of the major initiatives I ran on was, wanting to pay the "line-level" employees in the district clerk's office better. In order to do that, we eliminated a level of management as I thought the office was "top-heavy". By eliminating this level, we were able to free up funds for raises for the "line-level" employees and elevate supervisors and managers. We freed up about \$800,000 in salaries which

we have given back in raises to the hard working front line employees.

Gabriel: Can you explain the role of 'district clerk'?

Marilyn: Our official function comes from the Texas constitution where we are named as the official record keepers of the court systems. We are responsible for staffing each of our 90 courtrooms with a court clerk, which includes criminal, civil, family, juvenile and specialty courts. While we have nothing to do with who's charged or any outcomes – our clerks record everything that goes on in the courtroom. When an attorney files a case, we accept that filing and assign it to a courtroom. We are also responsible for collecting all civil and criminal fees, all monies paid as deposits on civil cases awaiting disposition, all funds awarded to minors paid into the court registry and all criminal fines. And perhaps the duty most of the public knows us for, is our responsibility for the jury summoning process.

Gabriel: Is this a 24/7 job?

Marilyn: Yes, It constantly keeps me very busy, but I love the variety and the pace.

Gabriel: Do you have other staff? Bilingual staff?

Marilyn: Yes, I have 2 chief deputies and over 500 members of the DCO staff. We just did



"Marilyn Burgess is pictured here alongside her two Chief Deputies Wes McCoy and [unintelligible]"

a survey of all of our supervisors and asked them to identify the people in their area who were bilingual in any language, not just Spanish. All departments in our structure had at least one Spanish-speaking employee. Our call center has 2 Spanish-speaking clerks, and we are adding a third one.

Gabriel: Is that the #1 language you get the most?

Marilyn: Yes, Spanish, by far is our most frequent need. We also identified through our process that we have someone who is fluent in Vietnamese and one in Hindu as well.

Gabriel: Is the paperwork

in multiple languages?

Marilyn: Our jury summons is the only piece of information that we put out to the public, and it's not in Spanish because one of the qualifications for jury duty is that you must be able to fluently read and write in English. We are looking at converting some of our standard forms in our intake areas into Spanish.

Gabriel: Anything you'd like to add or have people know about your administration?

Marilyn: During the transition I learned this office had not billed for uncollected civil fees since October 2011. As a CPA, I was

MARILYN

HARRIS COUNTY

BURGESS

DISTRICT CLERK



Judith Snively and other members of her management team."

shocked to hear that and said that will not be the case in my administration. We bill currently on a monthly basis, and will collect as much of those past-due uncollected fees as possible. Just last month, we passed the \$1 million mark in collections, and we are very proud of that milestone.

We've introduced a lot of technology, mostly for services for the legal community in order to improve efficiencies and save tax dollars. For example, there is a state requirement for us to each week notify every attorney who's had an order signed by any judge that week. Right now, we mail a postcard to meet that requirement. We expect to start sending

these notifications via email within the next 60 days.

Another example is our online calendaring system. We had a lot of complaints about attorneys calling the courts to get on the judges' docket calendars and not being able to reach anyone. This system makes it possible to schedule their times anytime, including after hours, on weekends or on holidays without the need to speak to a staffer.

We have started issuing citations electronically. When service papers are requested, they no longer have to send someone downtown to pick them up. We can now email the documentation

back upon request.

We also offer on our website free background checks that anyone can access.

Gabriel: Passports?

Marilyn: Yes, we accept and process passport applications here at the Civil Courthouse at 201 Caroline on the first floor. It's a very quick and easy full service process, where you can also get your photo taken for the passport.

Gabriel: How do you get the public to know that you guys offer all of this?

Sarah Dugas, Communications Manager for the DCO: We have a communications department that manages the marketing and communications efforts, and we are working to revamp the website to make it easier to find options the public cares about and to access.

Ms. Burgess also attends many community events. And we have our Facebook page at Harris County District Clerk where the public can keep up with the latest happenings at the DCO.

Gabriel: Is there any message you'd like to give to the Spanish community?

Marilyn: We are definitely here to serve. We are making every effort to reach out to the public and make folks aware of the services we offer and how you can access our services. We have a Community Outreach Liaison that recently attended a LU-LAC meeting. Anyone who has a community organization we can speak to, we'd love to do that. We are always out in the community attending events letting everyone know who we are and what we do. If you'd like for one of us to come and speak at your community events reach out to my office via phone (832-927-5770) or email (media@hcdistrictclerk.com).

About Marilyn Burgess

Marilyn Burgess is the Harris County District Clerk. She is a Certified Public Accountant (CPA) with over thirty years of experience bringing fiscal respon-

sibility and exceptional organizational skills to public and private organizations. She ran on a platform dedicated to modernizing the jury system by going all electronic, increasing juror diversity, reforming the bail system and decreasing waste and inefficiencies in the District Clerk's Office to ensure a living wage for the hard-working professionals that staff it.

Marilyn graduated from Louisiana State University with an accounting degree that launched a successful career in business, which has included serving as the president of the North Houston-Greenspoint Chamber of Commerce and the Chief Financial Officer at a family-owned local company. It was during her work as the Executive Director of the Texas Parent Teachers Association (PTA) that she found her true calling: fighting and advocating for causes that better the lives of teachers, working- and middle-class families, single mothers, and children.

Marilyn developed her belief in hard work and public service from her parents who both held elected office in Spearsville, a northern Louisiana town of approximately 350 people. Her father represented the region in a role similar to county commissioner for twelve years. After Marilyn's mother retired from her position as chair of the local hospital board, she too served the community as mayor of Spearsville during the final years of her life. In Marilyn's adult life, she worked hard to build a career while raising a child as a single mother. These days, she enjoys spending time with her daughter, Lindsey, and her two wonderful grandchildren, Reagan and Geoffrey.

As District Clerk, Marilyn oversees a budget of \$36 million and a staff of over 500 individuals, a responsibility to her constituents she takes seriously. Marilyn now brings her seasoned, measured, smart leadership to the District Clerk's office, where she will work to fulfill her campaign promises to improve efficiencies, reduce costs, increase community participation, and fairly compensate the employees.

Arranca tu carrera en Lone Star College-University Park

En Lone Star College-University Park, puede lograr sus sueños de obtener un título universitario accesible y de alta calidad y pasar a una carrera exitosa en las industrias en crecimiento de Texas.

Como la universidad de la comunidad, ofrecemos más de 70 programas que conducen a certificaciones de la industria y títulos asociados que lo prepararán para algunos de los trabajos y carreras más buscados en el país. Ya sea que se trate de fabricación y diseño web u operaciones de ingeniería y negocios, nos destacamos por ayudar a nuestros estudiantes a impulsar sus carreras y a ingresar rápidamente al mercado laboral.

Estamos orgullosos de ser un lugar con muchas oportunidades. Nuestros estudiantes puede conseguir membresía en la Academia de Niños YMCA. Y estamos orgullosos de nuestra asociación con iSchool High y la Universidad de Houston-Downtown.

Ya sea para obtener un GED o un diploma de escuela secundaria o para obtener un título universitario o una certificación de la industria, LSC-UP puede ayudarlo a prepararse para sus objetivos profesionales a largo plazo.

Los asesores y especialistas de la Oficina de Servicios Profesionales de LSC-UP son expertos en conectarlo con los recursos que lo prepararán para el éxito.

Explore diferentes especializaciones utilizando evaluaciones e investigaciones; interactuar con nuestros asesores a través de talleres de asesoramiento y habilidades individuales, que van desde entrevistas simuladas, críticas de currículos y búsqueda de empleo. Trabajamos con empresas y organizaciones para emplear a nuestros estudiantes durante ferias profesionales y reclutamiento en el campus. Como estudiante o graduado, tendrá el poder de investigar caminos y establecer contactos con empleadores para encontrar la industria adecuada para usted.

Por ejemplo, los estudiantes que desean aprender las habilidades esenciales necesarias para los puestos de fabricación de nivel de entrada pueden aprovechar el programa de 12 semanas de pre-aprendiz del Certificado Mecatrónica Personal.

Norman White es un graduado de LSC-UP que planea ser técnico de servicio mecánico / eléctrico en la industria petrolera. Se inscribió en LSC-UP para tomar cursos que podría usar en su carrera y aplicar a un título superior en el futuro.

“Me gusta que las clases sean prácticas y puedo aprender habilidades que puedo usar en el campo”, dijo White. “También me familiarizo más con el material, para poder completar una licenciatura en ingeniería mecánica. Es una inversión inteligente que me ha puesto por delante.”

Además del programa de certificación acelerada, hay un programa de dos años de Certificado de Técnico en Mecatrónica y un título de Técnico Asociado en Ciencia Aplicada (AAS) de Mecatrónica que conduce a una licenciatura en un colegio o universidad de cuatro años.

¿Te preocupa pagar tu educación? En LSC-UP, puede recibir una educación de alta calidad y alto valor con clases desde solo \$330. Además, otorgamos varias becas, trabajos en la escuela y otra asistencia financiera a los estudiantes.

La Oficina de Ayuda Financiera de LSC-UP trabajará con usted para explorar opciones y acceder a los fondos que necesita para lograr una educación universitaria. Cuanto antes solicite, más pronto podrá planificar sus gastos universitarios y mantener sus objetivos educativos en buen camino.

Nunca es demasiado temprano para comenzar a pensar en tu futuro. Las clases comienzan durante todo el año. Para obtener más información sobre LSC-UP, visite LoneStar.edu/UP o llame al 281.290.2600.



FIND YOUR CAREER!

ENROLL TODAY.

Registration underway now!

- » Classes start at only \$330 with seamless transfer to universities
- » Weekend, evening and online classes
- » Classes available throughout the year
- » Associate degrees and workforce certificates with 70+ programs of study
- » Earn college credit while in area high schools with dual credit classes



LoneStar.edu/UP
281.290.2600

/LSC.UP
 @LSCUP
 @LSC_UP
 LSC.UP
 20515 TX 249 (TX 249 and Louetta Rd.), Houston, TX 77070

WORKFORCE CERTIFICATES

**Computer
Programming Specialist**



Median Wage: \$79,483

- » Analyst Programmer
- » Applications Developer
- » Computer Programmer

**Mechatronics
Technician**



Median Wage: \$64,535

- » Engineering Technician
- » Manufacturing Technician

**Business Administration:
Business Management Specialization**



Median Wage: \$57,127

- » Administrative Supervisor
- » Customer Service Supervisor
- » Office Manager

TONY BUZBEE

For Mayor

BUZBEE CAMPAIGN TO RELEASE INFORMATION ABOUT CORRUPTION AT THE OFFICE OF BUSINESS OPPORTUNITY

The Tony Buzbee for Mayor campaign has commissioned a months-long, thorough investigation of the Office of Business Opportunity (OBO). Many of the findings from this investigation have been the subject of past press releases and have revealed that corruption and deficiencies run deep at the OBO, especially with respect to the MWBE program. Despite the fact that she is still listed on the City's OBO website as the director, reports have revealed that Carlecia Wright resigned in late July amidst increasing questions about her behavior as director. The City has refused to release Wright's expense and travel reports, a move that is typical of this administration's complete lack of transparency. Documents also show that a number of companies appealed to Wright regarding their "graduation" from the MWBE program and she sided with those companies, overturning their graduations. Interestingly enough, the companies that had their appeals granted were all friends and donors of Mayor Sylvester Turner, including Miles Insurance Agency (Boris Miles), McConnell & Jones (Thomas Jones), and ChaseSource (Anthony "Tony" Chase). All three are allies of the mayor and have made millions on contracts with the city. These individuals do not run "disadvantaged" businesses. They receive contract after contract with the city, while small, women and minority owned businesses are shut out, because they didn't give campaign donations or host fundraisers for the mayor.

"The deeper we get into our investigation, the more proof we uncover that makes it clear

that the MWBE program is being used by Turner to take care of his friends and campaign donors. One example: Tony Chase is a professor at the University of Houston Law Center. He works downtown in the Chase Tower. His business repeatedly takes advantage of the MWBE program, but by no credible definition is it disadvantaged. Instead, Chase's business enjoys millions in revenues yearly. Why is his business still in the MWBE program? Because he is close friends with the mayor and threw the mayor a fundraiser at his River Oaks home. The MWBE program, like most of the processes in the city, doesn't work. The program is not being used to provide real jobs and opportunities to the many MWBE firms in Houston. I applaud Controller Brown for adding OBO to his list of planned audits for next year and have no doubt that the results will prove catastrophic for Turner. I will continue to point out Turner's corruption, taking down the pay-to-play system that runs our city peg by peg until this city works for everyone. I'm not taking a salary. I won't take campaign donations. And I will not be stopped," Buzbee stated.

Buzbee will present more revelations at a live press conference on Friday, August 23rd (media advisory to follow). He will also present his plan to ensure that OBO operates transparently and in a manner such that tax dollars spent are being re-invested back into the community. He will also provide extensive documentation regarding business received from the city given to various individuals and entities with close ties to the mayor.



TICKETS ON SALE NOW!

nrg stadium

OCT 19

ticketmaster®

MOTIVACIÓN

María Marín

“TENGO MIEDO A ENAMORARME”

Hoy dedico esta columna a todas esas personas que les da terror enamorarse. Hay tres situaciones en el amor que provocan el miedo y no les permite a muchos abrir su corazón.

El primero y el más común es el temor de volver a sufrir, si anteriormente alguien te trató mal o no te valoró seguramente hoy desconfías de todo el mundo y tienes miedo de que te vuelvan a herir, así que, para protegerte, evitas enamorarte. Reconoce que negarte a amar te asegura protección emocional pero muchos años de soledad.

El segundo miedo a amar es la intensidad del mismo sentimiento; ¡puede ser abrumante! el amor consume mucho tiempo y energía, y quien no sabe poner sus prioridades en orden puede perturbarle su vida personal y profesional. Alguien que tiene

una vida muy ocupada piensa: “si me enamoro, ¿no podré con todas mis responsabilidades!”. Su temor es que una relación le desenfoque y no pueda desempeñar su trabajo o cumplir con sus compromisos personales.

El tercer miedo es: el rechazo por ejemplo, de dos compañeros de trabajo que luego de pasar mucho tiempo juntos, uno de ellos se enamora, pero no se atreve a declarar su amor. Es ahí cuando enfrentas dos opciones; confesar lo que sientes y arriesgarte al rechazo o esconder tus sentimientos y continuar como amigos. Lamentablemente la segunda opción te podría robar la oportunidad de encontrar al amor de tu vida.

¿Te identificaste con alguno de estos temores? el miedo usado apropiadamente es una valiosa herramienta, pero en exceso te detiene a entrar en



situaciones nuevas, incluyendo relaciones amorosas, y muy poco miedo también es malo porque te lanza rápidamente al amor sin pensarlo y te pueden partir el corazón. Es bueno experimen-

tar miedo, pero en moderación, ¡nunca dejes que te limite!. Te advierto: “Es mejor conocer el amor y perderlo, que nunca haber amado”.

María Marín motivadora internacional.

Visita el canal de Youtube: “El Empujoncito de Maria Marin”
 Siguela en Facebook mariamarin
 Twitter @maria_marin
 IG mariamarinmotivation
 Visita: www.MariaMarin.com

María Marín

Autora · Figura Radical · Columnista · Motivadora

“El Poder del Compromiso y Seguridad en Ti Mismo”



CONFERENCIAS | SEMINARIOS | TALLERES
 Acerca de María · Programa · Clientes · Testimonios · Contacte

COCINA

COCONUT SHRIMP STIR-FRY

This stir-fry boasts energy-boosting B vitamins from broccoli, red bell pepper and Swiss chard. Get even more zeal from the iron-containing shiitake mushrooms and shrimp.

INGREDIENTES:

STIR-FRY

- 1 CUP BROWN RICE
- 1 TBSP COCONUT OIL
- 2 CUPS SLICED SHIITAKE MUSHROOMS
- 1½ CUPS FINELY CHOPPED BROCCOLI
- 1 CUP FINELY CHOPPED RED BELL PEPPER
- 2 CUPS CHOPPED SWISS CHARD
- 1 CUP SLICED GREEN

ONIONS

- 1 CUP ROUGHLY CHOPPED FRESH CILANTRO

MARINADE & SHRIMP

- 1 TSP LIME ZEST + 6 TBSP FRESH LIME JUICE
- 3 CLOVES GARLIC, MINCED
- 1 TSP CHILE POWDER
- ½ TSP EACH SEA SALT AND GROUND BLACK PEPPER
- 1 LB LARGE SHRIMP, PEELED AND DEVEINED

SAUCE

- 1 CUP BPA-FREE CANNED FULL-FAT COCONUT MILK
- 3 TBSP FRESH LIME JUICE
- 2 TBSP PEELED AND GRATED FRESH GINGER
- 1 TBSP REDUCED-SODIUM TAMARI
- 1 TBSP ARROWROOT
- 2 TSP FISH SAUCE
- 1 CLOVE GARLIC, MINCED

- ½-1 TSP GROUND CAYENNE PEPPER

PREPARATION

1. Cook rice according to package directions.
2. Meanwhile, in a container or resealable bag, combine all marinade ingredients. Add shrimp and toss to coat. Seal and refrigerate for at least 15 minutes, or up to 1 hour.
3. Meanwhile, in a blender, blend all sauce ingredients until combined and smooth.
4. Prepare stir-fry: In a large

skillet on medium, heat oil. Add mushrooms and broccoli and stir-fry until tender, 10 minutes. Drain shrimp and discard marinade. Add shrimp and bell pepper to skillet and stir-fry until shrimp is opaque, 3 to 5 minutes. Add chard, onions and sauce; stir-fry until chard is wilted, 3 to 5 minutes.

5. Divide rice among 4 plates and top with stir-fry and cilantro.

Source:
cleaneatingmag.com



Daily Public Sessions

Family Fun

Birthday Parties

Private Ice Rental

Learn to Skate

Friday Night Live

**2X1!
2 POR EL
PRECIO
DE 1**

AERODROME ICE SKATING COMPLEX

8220 Willow Place Dr N (SH-249 @ FM-1960)

281-84-SKATE

WWW.AERODROMES.COM



ACCOUNTS ASSISTANT ACTION LIMO - HOUSTON, TX

Responsibilities

- Accounts Payable / Receivable
- Quick books online
- Assist with Audit
- Assist with Admin in the office

Qualifications

- 2 year Experience
- Good Communications Skills
- Flexible Schedule
- Filing
- Bilingual Plus

Job Types: Full-time, Part-time

Salary: \$10.00 to \$14.00 /hour

For more info
limo.com | 281-932-9942

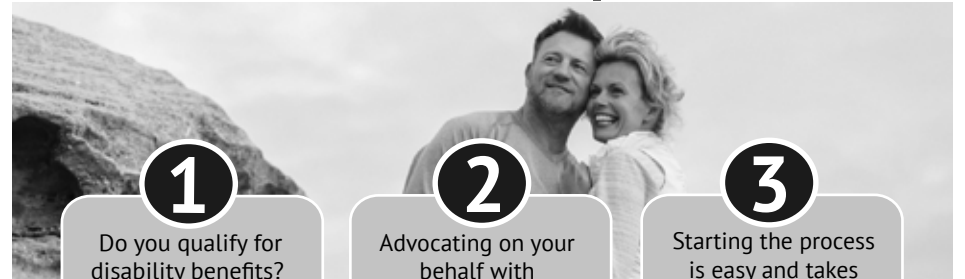
SECURITY GUARD SERVICES RFP

Houston First Corporation requests proposals from experienced and highly-qualified contractors to provide security services at its facilities, including the George R. Brown Convention Center and Wortham Theater Center.

Please visit
<https://www.houstonfirst.com/do-business>
for complete details.

SOCIAL SECURITY DISABILITY

Denied Benefits? Unable To Work?
We Can Help!



1

Do you qualify for disability benefits?
Call for a **FREE** evaluation

2

Advocating on your behalf with applications, appeals & hearings

3

Starting the process is easy and takes only minutes to complete

If you are unable to work due to a physical, medical or mental disability & are under the age of 62,

You could be eligible to receive:

- Steady monthly income depending on your paid in amount
- A lump sum payment of benefits owed from back-pay
- Annual cost of living increases

Helping
1000's Get
The Benefits
They
Deserve

We Simplify the Process & Strive for Quick Claim Approval*

— Call for a Free Consultation —

BILL GORDON
ASSOCIATES

(855) 430-6643

Bill Gordon & Associates, a nationwide practice, represents clients before the Social Security Administration. Member of the TX & NM Bar Associations.
Mail: 1420 NW St Washington D.C. Office: Broward County, FL. Services may be provided by associated attorneys licensed in other states.

*The process for determining each applicant's disability benefits varies greatly, and can take upwards of two years.

DON'T JUST KINDA TV. DIRECTV.



IF YOU REALLY WANT TO WATCH TV,
THERE'S ONLY ONE CHOICE: DIRECTV.

SELECT™ All Included Package

\$35⁰⁰
MO.

For 12 mos. plus taxes. W/ 24-mo. agmt. Autopay & paperless bill req'd.
\$81/mo. in months 13-24 (subject to change).*

INCLUDES:

Over 155 Channels
Monthly Fee for a Genie® HD DVR

PLUS:

Stream shows anytime on up to 5 screens simultaneously – no add'l equipment, no extra cost with the DIRECTV App.†

Content/channels/functionality varies. Data charges may apply.

*\$19.95 ACTIVATION FEE, EARLY TERMINATION FEE OF \$20/MO. FOR EACH MONTH REMAINING ON AGMT. EQUIPMENT NON-RETURN & ADD'L FEES APPLY. Price incl. All included pkg & is after \$5/mo. autopay & paperless bill discount for 12 mos. Pay \$40/mo. + taxes until discount starts w/in 3 bills.
New approved residential customers only (equipment lease req'd). Credit card req'd (except MA & PA). Restr's apply.

CALL NOW and ask about Next Day Installation.

IVS Support Holdings LLC

855-396-7179



Dental Insurance

Call for dental coverage today to help save money on big dental bills.

This is real dental insurance from Physicians Mutual Insurance Company that helps pay for over 350 procedures – cleanings, fillings, crowns, even dentures.

- **No annual maximum**, no deductible
- See any dentist you want – including your own
- Over 50? Coverage as low as \$1 per day

Call now to get this

FREE Information Kit

1-844-677-2809

dental50plus.com/queonda



Ask about Network Savings!

Over 470,000 Provider Locations Nationwide

*Individual Plan. Coverage not available in all states. Acceptance guaranteed for one insurance policy/ certificate of this type. Contact us for complete details about this insurance solicitation. This specific offer is not available in CO, NY, call 1-800-969-4781 or respond for similar offer. Certificate C250A (ID: C250E; PA: C250Q); Insurance Policy P150 (GA: P150GA; NY: P150NY; OK: P150OK; TN: P150TN)

TRAVEL

BARILOCHE, ARGENTINA

Closer to Chile than it is to Buenos Aires, Bariloche — officially San Carlos de Bariloche — is like a world unto itself. Not for nothing has it emerged as one of Argentina's most sought-after destinations, with skiing, chocolate, and Swiss architecture being just a few of the attractions drawing visitors year-round. There's truly something for everyone in Bariloche, which is why so few who visit ever want to leave.

WHEN TO GO

July - August

Bariloche is especially gorgeous in its winter, when snow covers the mountains and skiers gather in droves to leave their mark on the fresh powder. Even if you aren't particularly outdoorsy, the views are so striking that bundling up and braving the crowds is well worth it — especially if you've never experienced winter in the southern hemisphere.

DISCOVERIES

Life, Uh, Finds a Way

Jurassic Park may not be real, but at least Parque Nahuelito is. You don't have to be a kid to enjoy this prehistoric adventure, especially as the 30-plus dinosaur replicas on display are noted for their realism — many are as large as their ancient counterparts, while the rest are to scale.

In addition to the tyrannosaurus rex, velociraptor, and other familiar creatures, the park also has life-size dinosaur bones and other artifacts on hand to both educate and entertain.

The Thunder Up There

Choosing just one of Bariloche's outdoor destinations is no easy feat, but Cerro Tronador rises above the rest — literally. At 11,660 feet, the volcanic mountain (whose name means thunderer) dwarfs the nearby peaks of Nahuel Huapi Park and offers awe-inspiring views in every direction. Its eight glaciers are melting due to climate change, so make haste — like many natural wonders, Tronador won't last forever in its current form. (That said, don't limit yourself if you're outdoorsy: Circuito Chico, Cerro Otto, and Isla Victoria are all must-sees as well.)

Cabinet of Curiosities

You may not think that a museum featuring taxidermied animals, dioramas, and stratigraphy displays is your thing, but how can you know if you don't give it a try? Centro Cívico's Museo de la Patagonia is as odd as some of its exhibits, to be sure, but it's also hugely fascinating. With collections on everything from aboriginal history and the Conquest of the Desert to prehistory and the museum's namesake, it's a vital thread in Bariloche's cultural fabric. And for another museum experience that'll show you why Bariloche lives up to its nickname as the chocolate capital of Argentina, mosey over to the Museo del Chocolate.



A Slice of Switzerland

There's quaint, and then there's Colonia Suiza. The area's first European settlement, it still looks much the same as when it was founded in the late 18th century and today offers curanto — a traditional food whose preparation is a ritual unto itself that visitors can observe. Among the other charming reasons to visit: views of Lake Morano, an artisan market, and fresh empanadas.

WHAT TO EAT

Raise the Steaks

Unless you're a vegetarian, you've no excuse not to eat at a parrilla (steakhouse) at least once during your time in Argentina. Alto el Fuego is the region's crème de la crème, a small space with big flavors: ribeyes so large you'll have trouble finishing without help, thick fries, and chorizo all abound. Those in search of something as adventurous as Bariloche itself will gravitate to-

ward Refugio Roca Negra, a cozy spot to indulge in pizza and wine after braving the outdoors.

STAY HERE

Llao Llao Living

Bariloche isn't the cheapest destination in the world, but those who splurge on Llao Llao Hotel are glad they did so. A five-star resort and spa with every amenity you can think of and even some you can't — an 18-hole golf course, solarium, vanishing-edge swimming pools — it's nestled between Cerro Lopez and Cerro Tronador, but the view of Nahuel Huapi lake is even more breathtaking. For something more economical, consider Hotel Tres Reyes. It's more conveniently located (15 minutes from the airport, a few hundred feet from the city mall) and offers its own lakeside views, not to mention complimentary drinks upon check-in and regional pastries at the breakfast buffet.



GMC

ACADIA 2020

REFINED EXTERIOR

The imposing exterior features bold design that's highlighted by a new front end and new LED headlamps and taillamps.

INTERIOR STYLING

The spacious cabin features premium craftsmanship with versatile seating and storage options.

DRIVER-CENTRIC TECHNOLOGY

Stay informed with advanced technologies that provide added convenience such as the available 6" diagonal color Head-Up Display (late availability).

TRAVEL SAFELY

Travel confidently with available safety technologies that help you and your passengers while out on the road.

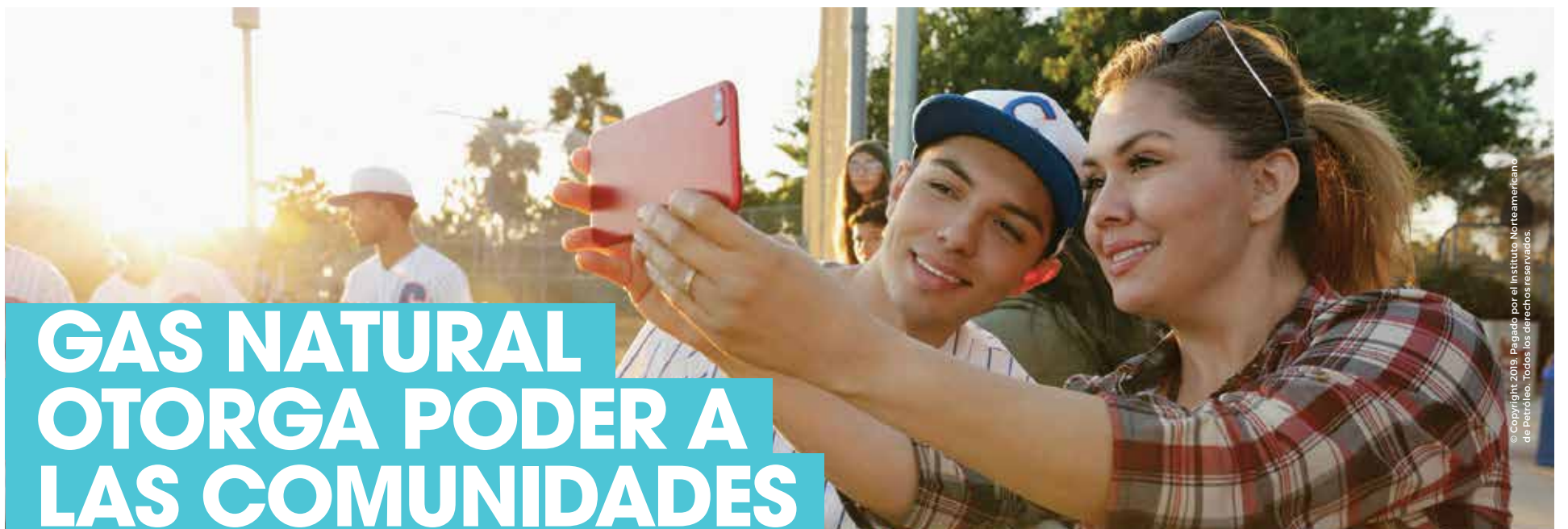
SLE

- 2.5L 4-cylinder 193 hp engine
- Seating options for 6 or 7 people
- 18" Machined Aluminum Wheels with dark accents

SLT

- 2.0L Turbo engine with GM estimated 230 hp (late availability)
- Leather-appointed first- and second-row seating
- Hands-free programmable power liftgate with GMC logo projection





© Copyright 2019. Pagado por el Instituto. No reameamericano de Petróleo. Todos los derechos reservados.

GAS NATURAL OTORGA PODER A LAS COMUNIDADES

GAS NATURAL:
 FUENTE #1 EN GENERACIÓN DE ENERGÍA ELÉCTRICA EN NORTEAMÉRICA

DISMINUCIÓN DEL **14%** EN EMISIONES DE DIÓXIDO DE CARBONO (2007-2017)

INCREMENTO DE MÁS DEL **57%** EN LA PRODUCCIÓN DE GAS NATURAL (1990-2017)

EL GAS NATURAL APORTA FUERZA ECONÓMICA A NUESTRAS COMUNIDADES BENEFICIANDO EL PROGRESO

MÁS ENERGÍA, MENOS IMPACTO AMBIENTAL

POWER PAST IMPOSSIBLE.ORG
 - AMERICAN PETROLEUM INSTITUTE -

HARRIS COUNTY
HC SO
 SHERIFFS' OFFICE

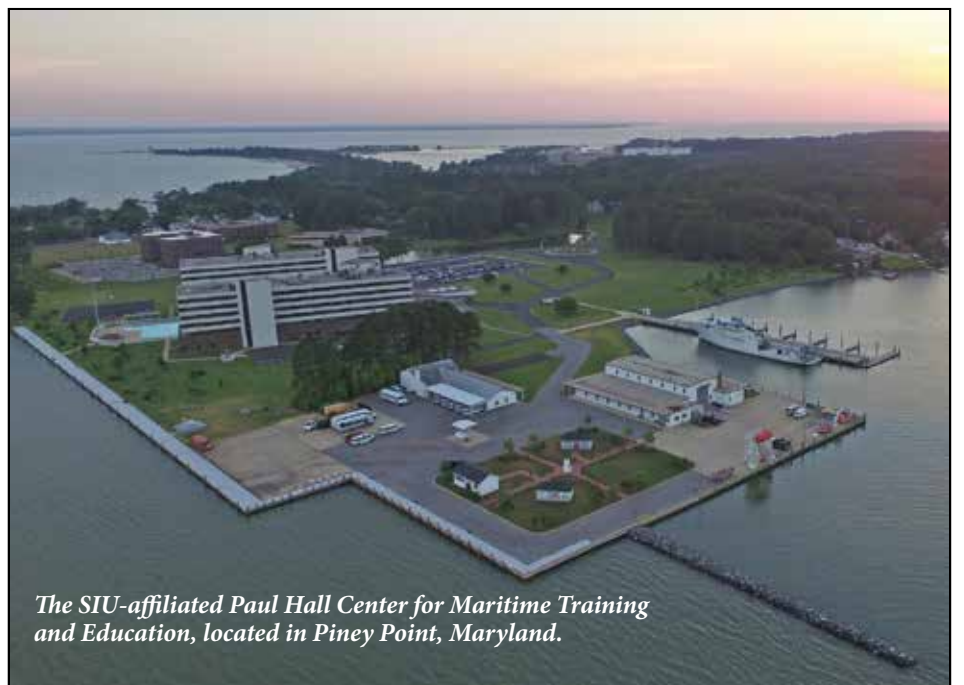
¡ÚNETE AL EQUIPO!

Policía • Oficial de Comunicación
 Oficial de Detención • Enfermero(a)

IGUAL
 OPORTUNIDAD DE EMPLEO

- ✓ EXCELENTES PRESTACIONES
- ✓ INCENTIVO POR SER BILINGÜE
- ✓ DESARROLLO PROFESIONAL

www.hcsojobs.com



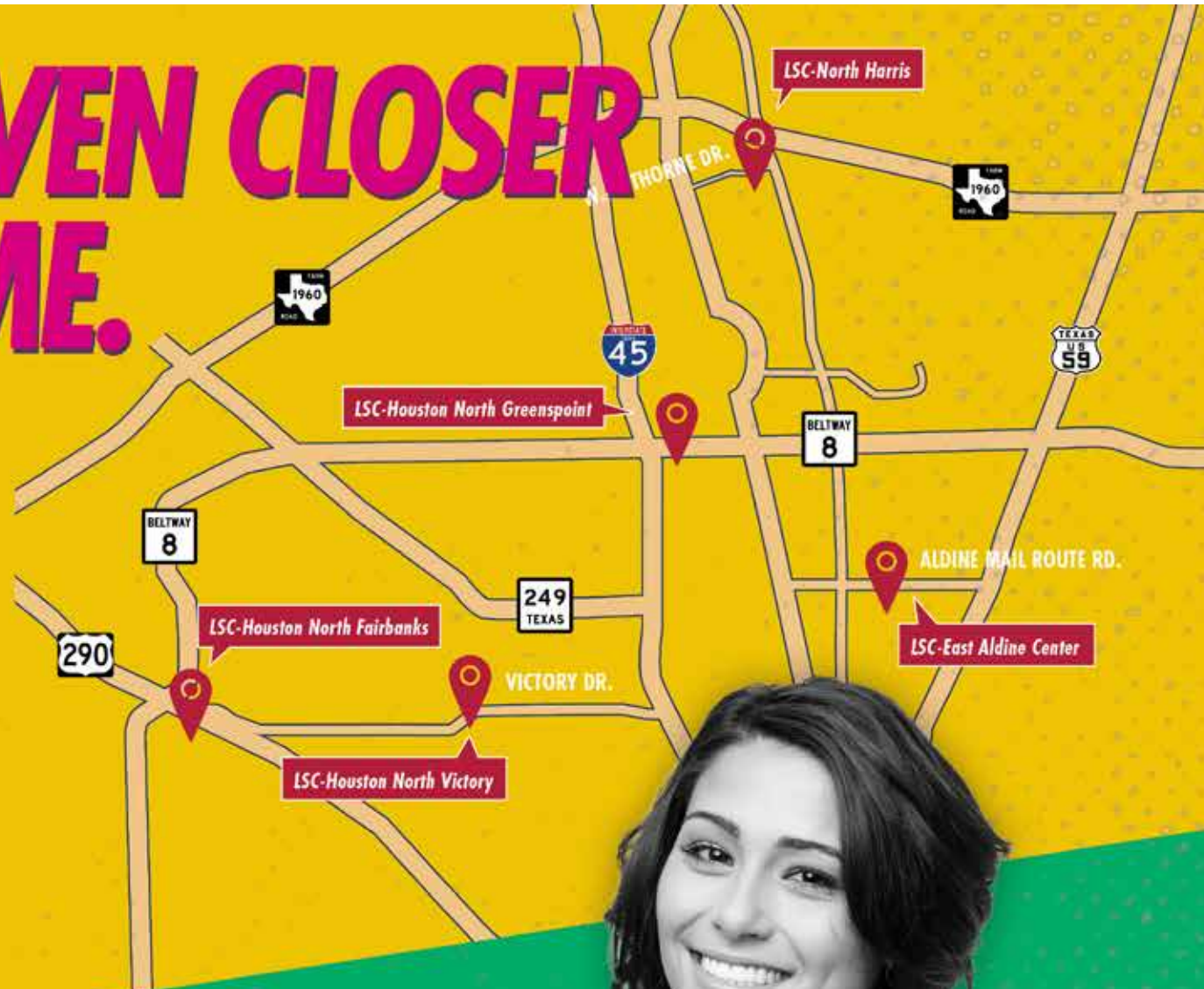
The SIU-affiliated Paul Hall Center for Maritime Training and Education, located in Piney Point, Maryland.

**Free Training. Guaranteed First Job.
 Career Opportunities in the
 U.S. Merchant Marine.**



For more information about the apprentice program or to join the Seafarers International Union, contact the nearest SIU hall. A complete list is available online at: <https://www.seafarers.org/about/members/hiring-halls/>
 Houston hall: (713) 659-5152

NOW EVEN CLOSER TO HOME.



With **Lone Star College**, you have choices close to you!

We offer a variety of programs, academic transfer, workforce training, and tuition at a fraction of the cost of most universities.

- **Day & Night Classes**
- **Online Programs**
- **Quality Faculty**
- **Affordable Tuition**
- **Financing Options**

LSC-North Harris
 2700 W.W. Thorne Dr.
 Houston, TX 77073
 281.618.5400

LSC-East Aldine Center
 2430 Aldine Mail Route Rd.
 Houston, TX 77039
 346.378.7500

LSC-Houston North Greenspoint
 250 N. Sam Houston Parkway East
 Houston, TX 77060
 281.260.3500

LSC-Houston North Fairbanks
 14955 Northwest Freeway
 Houston, TX 77040
 832.782.5000

LSC-Houston North Victory
 4141 Victory Dr.
 Houston, TX 77088
 281.810.5602

REGISTER NOW FOR FALL 2019
Classes Start Aug. 26

LoneStar.edu/Register

